

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** - (1955)  
**Heft:** 47

**Rubrik:** Einladung zur 13. Generalversammlung der S.A.G. = Convocation à la 13me assemblée générale de la S.A.S.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ORION

Mitteilungen der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
Bulletin de la Société Astronomique de Suisse

SCHAFFHAUSEN

APRIL — JUNI 1955

N° 47

## Einladung zur 13. Generalversammlung der S.A.G. in Arbon, 14./15. Mai 1955

## Convocation à la 13<sup>me</sup> Assemblée générale de la S.A.S. à Arbon, 14 et 15 mai 1955

### PROGRAMM:

#### Samstag, den 14. Mai 1955

- 15.18 Ankunft der Delegierten. Bezug der Hotels.
- 16.00 Sitzung der Redaktions-Kommission des «Orion» im Hotel «Post» (beim Schloss Arbon).
- 16.45 Delegierten-Versammlung im Hotel «Post».
- 18.45 Nachtessen im Hotel «Post» (Fr. 5.50)
- 20.15 Im Hotel «Frohsinn» (Romanshornstrasse):

#### Kurzreferate mit Lichtbildern

1. R. A. Naef (Meilen-Zürich):  
Vorschau auf einige seltene astronomische Ereignisse.
- 2.
- 3.

Ausstellung von verschiedenen Fernrohr-Modellen der Gruppen Arbon, St. Gallen und Heerbrugg. Nach den Referaten allgemeine Diskussion.

#### Sonntag, den 15. Mai 1955

#### 08.45 Generalversammlung im «Landenberg»-Saal im Schloss.

##### Traktanden:

1. Protokoll der 12. Generalversammlung in Biel 1954.
2. Berichte des Generalsekretärs (gekürzt) und des Kassiers.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Bericht der Redaktionskommission der Zeitschrift «Orion».
5. Wahlen.
6. Annahme des Budgets und Festsetzung der Mitglieder-Beiträge.
7. Bestimmung des Ortes der 14. Generalversammlung.
8. Anträge des Vorstandes und der Mitglieder, Diverses.

### PROGRAMME:

#### Samedi, 14 mai 1955

- 15.18 Arrivée des délégués.
- 16.00 Réunion de la Commission de rédaction d'«Orion» à l'Hôtel «Post» (à proximité du Château d'Arbon).
- 16.45 Assemblée des délégués à l'Hôtel «Post».
- 18.45 Souper à l'Hôtel «Post» (frs. 5.50)
- 20.15 A l'Hôtel Frohsinn (Romanshornstrasse):

#### Communications avec projections

1. R. A. Naef (Meilen-Zürich):  
Événements astronomiques rares qui pourront être observés prochainement.
- 2.
- 3.

Exposition de modèles de télescopes des Groupes Arbon, St-Gall et Heerbrugg.  
Discussion après les communications.

#### Dimanche, 15 mai 1955

#### 08.45 Assemblée générale au Château, salle Landenberg.

##### Ordre du jour:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de la 12<sup>ème</sup> Assemblée générale (Bienne 1954).
2. Rapport abrégé du Secrétaire général et rapport du Trésorier.
3. Rapport des vérificateurs des comptes.
4. Rapport de la Commission de rédaction du bulletin «Orion».
5. Elections.
6. Approbation du budget et fixation des cotisations.
7. Fixation du lieu de la prochaine Assemblée générale.
8. Propositions du Comité et propositions individuelles, Diverses.

- 10.30 **Präsidential-Adresse und öffentlicher Vortrag von Herrn Prof. Dr. M. Schürer, Bern** (Leiter des Astronomischen Instituts der Universität Bern):  
**«Der Mensch an den Grenzen von Raum und Zeit».**
- 11.45 Kurze Mitteilungen.
- 12.00 Gemeinsames Mittagessen im Hotel «Frohsinn» (Menu m. Dessert Fr. 5.50).

**Programm der Damen:**

- 09.00 Rendez-vous beim Hotel «Post». Besichtigung von Arbon (Führung).
- 10.15 Besuch der Kunstausstellung im Schloss Arbon (franz. Maler Seyssaud, Führung) oder Vortrag von Prof. Schürer.
- 14.00 Besichtigung der Prüfungslaboratorien der Firma Saurer (Spektralanalyse, Röntgenuntersuchungen etc.).  
 Damen: Besuch einer Automatenstickerei (Senn).
- 15.45 Fahrt mit Motorboot nach Bad Horn (Fahrkosten Fr. —.50).  
 Ausklang.

Zimmer und Frühstück in guten Hotels. Preis pro Bett und Frühstück inklusive Service maximal Fr. 9.50. Zuweisung der Unterkunft: Auskunftsstelle im Wartsaal 2. Klasse im Bahnhof. Die zur Verfügung stehende Zahl von Einzelzimmern ist beschränkt. Wir wären dankbar, wenn sich ein Teil der Gäste für Doppelzimmer entschliessen könnte. Wir bitten um Mitteilung, ob Einzel- oder Doppelzimmer.

Wir machen ausdrücklich auf die Veranstaltung vom Samstagabend aufmerksam. Es soll den ernsthaft arbeitenden Amateur-Astronomen Gelegenheit geboten werden, in Kurzreferaten über ihre Tätigkeit zu berichten und die Probleme mit den anwesenden Fachastronomen zu besprechen. Projektoren (5×5 cm und 8,5×10 cm) stehen zur Verfügung. Frühzeitige Anmeldung an den Generalsekretär in Schaffhausen erforderlich.

Im Landenberg-Saal: Ausstellung der erweiterten und ergänzten Sammlung von Originalaufnahmen der Mount Wilson- und Palomar-, der Lick- und Yerkes-Sternwarten. Entgegennahme von Bestellungen auf Dias und Vergrößerungen.

Die Anmeldekarte ist bis **spätestens** 1. Mai an den Präsidenten, Herrn G. Bickel, Seerietstrasse 6 in Arbon zu senden. Bei später eintreffender Anmeldung können wir nicht mehr unbedingt für Unterkunft speziell in Einzelzimmern garantieren.

Telefonische Auskünfte: G. Bickel, Seerietstrasse 6, Arbon. Tel. (071) 4 63 53.

**Willkommen in Arbon!**

- 10.30 **Rapport du Président et Conférence publique de Mr. le Professeur Dr. M. Schürer**, Directeur de l'Institut d'Astronomie de l'Université de Berne:

**«L'Homme à la limite de l'Espace et du Temps».**

- 11.45 Brèves communications.
- 12.00 Dîner à l'Hôtel «Frohsinn» (menu avec dessert frs. 5.50).

**Programme pour les Dames:**

- 09.00 Rassemblement devant l'Hôtel «Post». Visite de la ville.
- 10.15 Visite de l'exposition de peinture au Château (tableaux du peintre français Seyssaud) ou conférence de Mr. le Professeur Schürer.
- 14.00 Visite des Laboratoires de la Maison Saurer (analyse spectrale, rayons X, etc.).  
 Pour les Dames: Visite d'une fabrique de broderies (Senn).
- 15.45 Excursion en bateau à moteur à Bad Horn (billet fr. —.50).  
 Adieux.

Logement et petit déjeuner dans de bons hôtels. Prix maximum, par personne, service compris, frs. 9.50. Répartition des logements: bureau de renseignements à la salle d'attente 2e classe de la gare. Le nombre de chambres à un lit est restreint. Nous prions les participants de retenir si possible des chambres à 2 lits, ou un lit dans une chambre à 2 lits.

Nous attirons l'attention tout spécialement sur la soirée du samedi. Les amateurs qui se livrent à un travail sérieux auront l'occasion de faire des communications sur leurs expériences et discuter leurs problèmes avec les astronomes professionnels présents. Des projecteurs (5×5 cm et 8,5×10 cm) sont à leur disposition. Prière d'informer à temps le Secrétaire général à Schaffhouse.

Exposition de la collection augmentée de photographies originales des observatoires du Mont Wilson, de Palomar, de Lick et de Yerkes. On peut faire des commandes de diapositives et d'agrandissements.

Prière de retourner la carte d'inscription jusqu'au 1er mai **au plus tard** à Mr. G. Bickel, président, Seerietstrasse 6 à Arbon. Téléphone (071) 4 63 53 pour tous les renseignements.

**Soyez les bienvenus à Arbon!**